

Dirección de Docencia

**Universidad Nacional de Salta**  
**Facultad de Ciencias Naturales**

Av. Bolivia 5150 - 4400 Salta  
República Argentina

ES COPIA  
NORMA SUSANA COINTTE  
JEFA DPTO. ALUMNOS

R-DNAT-2011- 109

SALTA, 9 de marzo de 2011

EXPEDIENTE N° 10.862/2010

**VISTO:**

Las presentes actuaciones, relacionadas con la elevación de la **PROF. MARIA SILVIA SASTRE**, docente de la asignatura **INGLES**, para la carrera de Ingeniería en Recursos Naturales y Medio Ambiente plan 1997 y 2006; y

**CONSIDERANDO:**

Que la Comisión de Plan de Estudios de la Escuela de Recursos Naturales a fs. 61, aconseja aprobar los contenidos programáticos elevados por la citada docente;

Que tanto, la Comisión de Docencia y Disciplina como la de Interpretación y Reglamento a fs. 62, aconsejan aprobar matriz curricular, programa analítico, teóricos, prácticos, bibliografía y reglamento de cátedra de la asignatura Inglés para la carrera de Ingeniería en Recursos Naturales y Medio Ambiente plan 1997 y 2006;

Que en virtud de lo expresado, corresponde emitir la presente de acuerdo a los términos estipulados en su parte dispositiva;

**POR ELLO** y en uso de las atribuciones que le son propias,

**LA DECANA DE LA FACULTAD DE CIENCIAS NATURALES**

**RESUELVE:**

**ARTICULO 1°.- APROBAR** y poner en vigencia a partir del período lectivo 2010 – lo siguiente:

- Matriz Curricular Fs. 29
- Programa Analítico Fs. 30 y 31
- Programa de Trabajos Prácticos Fs. 32 y 33
- Bibliografía Fs. 33 a 35
- Reglamento de Cátedra Fs. 35 y 36

Correspondiente a la asignatura **INGLES** para la carrera de **Ingeniería en Recursos Naturales y Medio Ambiente - plan 2006** – elevado por la **PROF. MARIA SILVIA SASTRE**, docente de dicha asignatura.

**ARTICULO 2°.- DEJAR INDICADO** que la citada docente, si adjunta el archivo digital de los contenidos programáticos de la asignatura, dispuestos por Resolución CDNAT-2009-0165.

**ARTICULO 3°.- APROBAR** y poner en vigencia a partir del período lectivo 2010 – lo siguiente:

*PR*

- Matriz Curricular Fs. 37
- Programa Analítico Fs. 38 Y 39
- Programa de Trabajos Prácticos Fs. 40 Y 41
- Bibliografía Fs. 41 a 43
- Reglamento de Cátedra Fs. 43 y 44

**Universidad Nacional de Salta**  
**Facultad de Ciencias Naturales**

Av. Bolivia 5150 - 4400 Salta  
República Argentina

**R-DNAT-2011- 109**

**SALTA, 9 de marzo de 2011**

**EXPEDIENTE N° 10.862/2010**

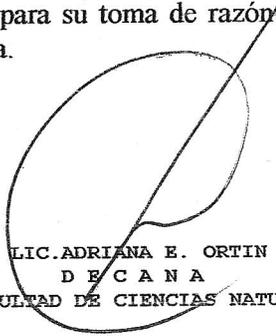
Correspondiente a la asignatura **INGLES** para la carrera de **Ingeniería en Recursos Naturales y Medio Ambiente - plan 1997** – elevado por la **PROF. MARIA SILVIA SASTRE**, docente de dicha asignatura.

**ARTICULO 4°.- DEJAR INDICADO** que la citada docente, si adjunta el archivo digital de los contenidos programáticos de la asignatura, dispuestos por Resolución **CDNAT-2009-0165**.

**ARTICULO 5°.-HAGASE** saber a quien corresponda, por Dirección Alumnos fotocópiense seis (6) ejemplares de lo aprobado, uno para el **CUECNa**, Escuela de Recursos Naturales, Biblioteca de Naturales, Dirección Docencia, Cátedra y para la Dirección Alumnos y siga a ésta, para su toma de razón y demás efectos, publíquese en el Boletín Oficial de la Universidad Nacional de Salta.  
nsc.



ING. AGR. NELIDA A. BAYÓN de TORENÁ  
S E C R E T A R I A  
FACULTAD DE CIENCIAS NATURALES



MSC. LIC. ADRIANA E. ORTÍN VUJOVICH  
D E C A N A  
FACULTAD DE CIENCIAS NATURALES



**ANEXO I DE LA RESOLUCION N° CDNAT-2009-0165**

**MATRIZ CURRICULAR INGLÉS- LECTURA**

**1. CARACTERIZACIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR**

1.	<b>N o m b r e</b> INGLÉS (Lectura)	2. <b>Carrera y Plan de estudio</b>	INGENIERIA EN RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE  PLAN 1997		
1.3 Tipo <sup>1</sup>		CURSO OBLIGATORIO	1.4 N° estimado de alumnos		
			10		
1.5 Régimen	Anual	Cuatrimestral	1er cuatrimestre		Otros
			2do cuatrimestre	X	
6. Aprobación		Por Promoción	X	Por Examen final	X

**2. EQUIPO DOCENTE**

	Apellido y Nombres	Categoría y Dedicación
Profesores	María Silvia Sastre	Profesora Adjunta. Ded. Exclusiva. Regular
Auxiliares	Mónica P. Guerra	JTP. Semi-dedicación- Interina

### 1. OBJETIVOS DEL DISPOSITIVO

Objetivos de la enseñanza:

- Que el alumno pueda realizar una versión al español de un texto original en inglés de aproximadamente 400 palabras en un tiempo de dos horas-reloj, con ayuda del diccionario bilingüe y gramáticas específicas.
- Que sea posible extraer información de la lectura de textos específicos de manuales y de internet, pertenecientes al área de conocimiento.

Docentes de la cátedra tienen como objetivos:

- Impartir conocimientos de comprensión lectora en inglés.
- Reafirmar el uso de técnicas de lectura en inglés como lengua extranjera.
- Sistematizar conocimientos de discurso académico-científico y su conocimiento y comprensión.

### OBJETIVOS DEL APRENDIZAJE:

**Conocimientos:** Manejar técnicas específicas de lectura, de extracción de información y de traducción del inglés al español.

**Actitudes:** Desarrollar actitudes positivas hacia la comunicación mediante la comprensión de textos escritos y técnicas de trabajo individual y en grupo.

**Habilidades:** Desarrollar comprensión-traducción de textos escritos en inglés con ayuda del diccionario y la gramática y los conocimientos previos que poseen en su área.

**Competencias:** Comprender y traducir textos escritos en inglés y apoyar las de estudio en español.

### 3. PROGRAMA

4.1 Introducción y justificación	4.1. En concordancia con otras cátedras de Inglés, y por contar solo con 5 hs. semanales durante un cuatrimestre, se decidió dar técnicas y prácticas de lectura en inglés y comprensión de textos específicos de la carrera. la finalidad es que los alumnos al terminar el curso sean capaces de extraer información de un texto en inglés sobre la problemática de los Recursos Naturales y el medio Ambiente.
4.2 Analítico con objetivos particulares para cada unidad	4.2. DESARROLLO TEMÁTICO ANALÍTICO: CONTENIDOS CONCEPTUALES
4.3 De Trabajos Prácticos con objetivos específicos	UNIDAD 1 Función General: Informativa. Textos expositivos que presentan enumeraciones. Índices. Problemática Gramatical y Discursiva: Sintagma nominal. Estructura: Núcleo y modificadores. Plural de sustantivos. Caso posesivo. Funciones adjetivas. Formación de palabras: Afijos y palabras compuestas. Textos: Índices de manuales.
4.4 De Prácticos de campo	UNIDAD 2 Función General: Informativa. Textos expositivos que presentan descripciones, definiciones, y / o clasificaciones. Problemática Gramatical y discursiva: características de la descripción, de la definición y de la clasificación. Sintagma verbal: núcleo y complementos. Verbos: Presente simple: Voz activa y pasiva. Adjetivos. Pronombres. Afijos. Formas -ing. Relaciones lógico-semánticas: orden, comparación, ejemplificación, adición. Conectores. Marcadores de secuencia y de espacio.

**UNIDAD 3**

Función general: Informativa- Apelativa

Instrucciones: Textos que presentan instrucciones y/o recomendaciones.

Problemática Gramatical y Discursiva: Características de los textos con instrucciones. Verbos: Imperativo. Verbos modales: voz activa y pasiva. Infinitivo: infinitivo de propósito. Tiempos futuro y condicional. Relaciones lógico-semánticas: Orden espacial, causa-efecto. Conectores lógicos: marcadores de secuencia y de espacio.

**UNIDAD 4**

Función General: Informativa

Textos expositivos que presentan narraciones o relatos.

Problemática Gramatical y Discursiva: Características de la narración. Verbos: pasado simple, presente y pasado perfectos (voz activa y pasiva). Afijos. Relaciones lógico-semánticas: relaciones de causa-efecto, Conectores de causa. Marcadores de tiempo y orden.

**UNIDAD 5**

Función General: Apelativa – Informativa.

Textos publicitarios y argumentativos. Comentarios de Libros (*Book reviews*).

Problemática gramatical y discursiva: Características de la publicidad y de la argumentación en general. Datos y opiniones. Relaciones lógico-semánticas: comparación, causa-efecto, generalización, contraste, adición. Conectores lógicos.

**CONTENIDOS PROCEDIMENTALES:**

- A) Reconocimiento del sistema léxico-gramatical: tiempos y modos verbales, formación de palabras, etc. En función de la comprensión del texto.
- B) Reconocimiento del contexto de situación y de las marcas de cohesión en el texto.
- C) Transferencia de información de textos en inglés al español.
- D) Jerarquización de la información: ideas principales y secundarias.
- E) Aplicación de técnicas de lectura (*skimming, scanning*, lecturas superficial y profunda)
- F) Uso del diccionario bilingüe.

**OBSERVACION:**

La clasificación de los textos en cinco grandes unidades se debe a la imposibilidad de poner límites a la categorización de los mismos. Por ejemplo, la ciencia encubre la argumentación bajo descripciones y explicaciones. Una descripción de proceso es equivalente, en muchos casos, a una narración.

Todas las actividades tenderán hacia la lecto-comprensión crítica del discurso escrito de documentos auténticos de información general y de textos específicos de la especialidad.

M. Silvia Sastre

**4.3.  
PROGRAMA DE TRABAJOS PRÁCTICOS**

Se realizará un trabajo práctico semanal, de dos horas de duración, a cargo de la Profesora Mónica Guerra, en correlación con los teórico-prácticos dictados por la Prof a cargo, M. Silvia Sastre.

TP 1: Índice: Frase nominal. Verbos: to be. To have. To do. Oración simple. La definición: características. La definición. Oración simple. Uso del diccionario.
TP. 2. Uso del diccionario. Definición: características. Verbos. Presente simple. Presente continuo. Presente perfecto. Frase nominal: modificadores. Frase verbal: complementos. Traducción de definiciones de diccionarios en inglés.
TP 3: Texto expositivo: Definición. Descripción. Clasificación: problemática gramatical: There + be características. Verbos: tiempos. Part. Pas. Pron. Posesivos. Pron. Relativos. Probl. Disc.
TP 4: Texto expositivo: Definiciones. Clasificaciones. Descripciones. Caract. Verbos: tiempos cont. y perfectos. Comparaciones de adjetivos y adv. Pal con -ing: distintas traducciones
TP 5 : Texto expositivo: Clasificaciones. Definición y descripción. Reafirmación de problemática gramatical y discursiva..
TP 6: Instrucciones: características. Verbos: forma infinitivo y modo imperativo. Frases de propósito y de finalidad. Explicaciones. Versión al español de textos que expresan instrucciones.
TP 7: Texto: comentario. Datos y opiniones. Problemática Discursiva y gramatical específica.
T.P. 8: Texto expositivo: Narración: Verbos en tiempos pasados. Pasado simple y perfectos. Conectores temporales. Verbos: revisión y clasif. Gral. Características del texto expositivo. Características del resumen.
TP 9: Texto expositivo: Verbos: revisión. Características del resumen. Extracción de ideas principales y secundarias.
TP 10. Probl. Discursiva: Argumentación. Datos y opiniones. Conectores. <i>Book Review</i> . Comentario de libros.
El último trabajo práctico versará sobre una comprensión y versión al español de un texto elegidos por los alumnos entre los propuestos por la Profesora. El trabajo se desarrollará en forma individual. Se guiará hacia el propio interés en cuanto a la problemática, con textos extraídos de manuales, revistas, <i>internet</i> u otros.

X	Clases expositivas	X	Trabajo individual
	Prácticas de Laboratorio	X	Trabajo grupal
	Práctica de Campo	X	Exposición oral de alumnos
X	Prácticos en aula		Debates
	Aula de informática		Seminarios
	Aula Taller		Docencia virtual
	Visitas guiadas	X	Monografías
OTRAS (Especificar): Trabajo de integración: interpretación y traducción de un texto específico en inglés.			

### 3. PROCESOS DE EVALUACIÓN

6.1 De la enseñanza <sup>iv</sup>	Grados de cumplimiento del cronograma propuesto tanto de los objetivos generales como de los específicos de conocimientos	6.2 Del aprendizaje <sup>v</sup>	Trabajos prácticos semanales individuales con tareas especiales. Dos parciales con evaluación del aprendizaje. Un trabajo de integración con Práctica de Formación I
-----------------------------------	---	----------------------------------	--

### • BIBLIOGRAFÍA<sup>vi</sup>

#### ANEXO

#### A. BIBLIOGRAFIA DEL DOCENTE

##### De consulta para textos de lectura

##### TEXTOS ESPECIFICOS

- Manuales científicos de la especialidad. Revistas específicas. *Journals. Abstracts.*
- Textos extraídos de Internet.
- Altenborgh. 1957. *Genetics*. Holt. NY.
- Fether, C.W. 2001, *Applied Hydrogeology*. 4th Ed. USA: Prentice Hall.
- Roberts, MBV, 1986. *Biology for Life*. Thomas Nelson, UK.
- Aswathanarayana, V. 1995, *Geoenvironment: An Introduction*. The Netherlands: Balkema.
- Bell, Fred. 1998, *Environmental Geology. Principles and Practice*. U.K.: Blackwell Sci. Ltd.
- Canter, Larry. 1996. *Environmental Impact Assessment*. 2<sup>nd</sup>. Ed. USA.: MacGraw-Hill.
- Corbit, Robert. 1990. *Standard Handbook of Environmental Engineering*. USA: MacGraw-Hill.
- Erickson, Paul; 1994, *Environmental Impact Assessment*. USA: Academic Press.
- Hammer, M. y M. Hammar Jr. 1996. *Water and Wastewater Tecnology*. USA.: Prentice Hall.
- Henry y Heinke; 1996, *Environmental Science and Engineering*. 2<sup>nd</sup>. Ed. London: Prentice Hall.
- Miller, Tyler; 1994, *Living in the Environment*. California: Wadsworth Pub. Co.
- Raven, Berg and Johnson; 1993, *Environment*. New York: Saunders College.



Raw and Atkins, 1998 *Agriculture and Food*; London: Collins  
Skinner and Porter, 1992. *The Dynamic Earth. An introduction to physical Geology*. 2nd. Ed. USA: John Wiley and Sons.  
Thompson and Turk; 1993, *Earth Science and the Environment*. New York: Saunders College.

## DICCIONARIOS

Inglés- Inglés: Uso de docentes y alumnos:

- Gilpin, A; 1996, *Dictionary of Environment and Sustainable Development*. England: John Wiley.
- Collin, P; *Dictionary of Ecology and Environment*. 3<sup>rd</sup>. Ed. Great Britain: Collin.
- Collin, P. 1990; *Dictionary of Agriculture*. Great Britain: Collin Pub.

Inglés- Español: Uso de docentes y alumnos:

- Simon and Schuster's 1975 *Diccionario Inglés Español*. NY. S & S.
- Larousse. 1976. *Diccionario Larousse Inglés-Español*. Mex. Larousse.
- Cuyás- Appleton. 1970. *Diccionario Inglés-Castellano*. Cuyás. NY.
- Genzalo, M.J. et al. 1991. *Diccionario Temático de Agricultura y Ciencias Afines*. Madrid: Ed. Mundi-Prensa.
- Pérez de Pereira y Aguilar de Espinoza, 2002, *Diccionario Bilingüe de Términos de interés para las Ciencias Agropecuarias*. Córdoba, Argentina: Comunicarte
- ----- 2006, *Diccionario Bilingüe de Términos de interés para las Ciencias Agropecuarias, Animales y Veterinarias*. Córdoba, Argentina: Comunicarte.

## LECTURA EN INGLES PARA FINES ESPECIFICOS

- Hutchison y Waters, 1989 *English for Specific Purposes*. CUP.
- Kennedy and Bolitho, 1984 *English for Specific Purposes*. London. Macmillan.
- Trimble, L. 1985. *English for Science and Technology*. London: Cambridge.
- Nuttal, Christine, 1996. *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. London: Heinemann. 2nd Ed.
- Grellet, F. 1986. *Developing Reading Skills*. CUP.
- Cook, Guy,; 1989 *Discourse*, Oxford: OUP.
- Smith, Frank; 1988, *Reading*, Cambridge: CUP.

## GRAMATICAS

- Briones, S y E. Carlsen 2002 Gramática Básica para cursos de Lectura en Inglés. Salta, Argentina. UNSA
- Leech and Svartvik; 1975, *A Communicative Grammar of English*. London: Longman
- *Collins Cobuild English Grammar*, 1993. London: Harper Collins Pub.

## B. BIBLIOGRAFIA DEL ESTUDIANTE:

### DICCIONARIOS

Inglés- Inglés:

- Gilpin, A; 1996, *Dictionary of Environment and Sustainable Development*. England: John Wiley.
- Collin, P; *Dictionary of Ecology and Environment*. 3<sup>rd</sup>. Ed. Great Britain: Collin.
- Collin, P. 1990; *Dictionary of Agriculture*. Great Britain: Collin Pub.

Inglés- Español:

- Simon and Schuster's 1975 *Diccionario Inglés Español*. NY. S & S.
- Larousse. 1976. *Diccionario Larousse Inglés-Español*. Mex. Larousse.
- Cuyás- Appleton. 1970. *Diccionario Inglés-Castellano*. Cuyás. NY.

- Gonzalo, M.J. et al. 1991. *Diccionario Temático de Agricultura y Ciencias Afines*. Madrid: Ed. Mundi-Prensa.
- Pérez de Pereira y Aguilar de Espinoza, 2002, *Diccionario Bilingüe de Términos de interés para las Ciencias Agropecuarias*. Córdoba, Argentina: Comunicarte
- ----- 2006, *Diccionario Bilingüe de Términos de interés para las Ciencias Agropecuarias, Animales y Veterinarias*. Córdoba, Argentina: Comunicarte.

#### GRAMATICA

- Notas de gramática de la cátedra de Inglés de Ciencias Naturales.
- Briones, S y E Carlsen; 2006; Gramática Básica para cursos de Lectura en Inglés. Salta: UNSa Facultad de Ciencias Exactas.

#### TEXTOS

- Cartilla del curso con textos específicos de Ciencias Naturales- Textos específicos extraídos de manuales, de Internet, etc.

### 3. REGLAMENTO DE CÁTEDRA

#### ANEXO REGLAMENTO DE CÁTEDRA

Requisito para cursar la materia: Haber regularizado Introducción a los Recursos Naturales I y II  
Requisito para rendir examen final o para promocionar: Haber aprobado Introducción a los Recursos Naturales I y II.  
Cuatrimestre de dictado: Segundo Cuatrimestre  
Carga Horaria: 5 horas semanales teórico-prácticas presenciales.

#### EVALUACIÓN FINAL DEL APRENDIZAJE:

##### Requisitos para Regularizar:

1. 70 % de asistencia a clases.
2. 70 % de trabajos prácticos aprobados. El alumno deberá justificar las inasistencias. Sólo con justificación se realizará la recuperación de trabajos prácticos.
3. Aprobar los dos parciales con nota 4 (cuatro) o mayor. Se permitirá solamente una recuperación para cada parcial. La inasistencia a un parcial equivale a reprobado.

##### Requisitos para Promocionar sin examen final:

1. 80 % de asistencia a clases.
2. 80 % de trabajos prácticos aprobados. El alumno deberá justificar las inasistencias. Sólo con justificaciones se realizará la recuperación de trabajos prácticos.
3. Aprobar los dos parciales con nota 7 (siete) o mayor. Se permitirá solamente una recuperación para cada parcial. La inasistencia a un parcial equivale a reprobado.
4. Realización y aprobación de un trabajo de integración final en correlación con la Práctica de Formación II.

##### Examen final para alumnos regulares:

En condición de **Regular**, el alumno deberá aprobar un examen final de comprensión de un texto en inglés, de aproximadamente 400 palabras, sobre un tema de su especialidad. Nota de aprobación: 4 (cuatro). Este examen se

realiza en los turnos prefijados por la Facultad.

**Examen final para alumnos libres:** En condición de alumno libre, se les exigirá un trabajo previo de comprensión-versión al español sobre un texto de aproximadamente 1000 palabras de longitud, con el fin de acceder al examen FINAL. El examen final para los alumnos en calidad de libres consta de la versión al español de un texto de aproximadamente 500 palabras de longitud, en un tiempo de dos horas reloj, con auxilio del diccionario bilingüe. Este examen se realiza en los turnos prefijados por la Facultad.



EQUIPO DOCENTE	
Apellido y Nombre	Categoría
Maria Silvia...	

ANEXO I DE LA RESOLUCION N° CDNAT-2009-0165

MATRIZ CURRICULAR INGLÉS- LECTURA

1. CARACTERIZACIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR						
1. Nombre	INGLES (Lectura)		2. Carrera y Plan de estudio		INGENIERIA EN RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE  PLAN 2006	
1.3 Tipo <sup>1</sup>		CURSO OBLIGATORIO			1.4 N° estimado de alumnos	80
1.5 Régimen	Anual	Cuatrimestral	1er cuatrimestre		Otros	
			2do cuatrimestre	X		
6. Aprobación	Por Promoción	X	Por Examen final	X		
2. EQUIPO DOCENTE						
	Apellido y Nombres		Categoría y Dedicación			
Profesores	María Silvia Sastre		Profesora Adjunta. Ded. Exclusiva. regular			
Auxiliares	Mónica P. Guerra		JTP. Semi-dedicación- Interina			

### 1. OBJETIVOS DEL DISPOSITIVO

Objetivos de la enseñanza:

- Que el alumno pueda realizar una versión al español de un texto original en inglés de aproximadamente 400 palabras en un tiempo de dos horas-reloj, con ayuda del diccionario bilingüe y gramáticas específicas.
- Que sea posible extraer información de la lectura de textos específicos de manuales y de internet, pertenecientes al área de conocimiento.

Docentes de la cátedra tienen como objetivos:

- Impartir conocimientos de comprensión lectora en inglés.
- Reafirmar el uso de técnicas de lectura en inglés como lengua extranjera.
- Sistematizar conocimientos de discurso académico-científico y su conocimiento y comprensión.

### OBJETIVOS DEL APRENDIZAJE:

Conocimientos: Manejar técnicas específicas de lectura, de extracción de información y de traducción del inglés al español

Actitudes: Desarrollar actitudes positivas hacia la comunicación mediante la comprensión de textos escritos y técnicas de trabajo individual y en grupo.

Habilidades: Desarrollar comprensión-traducción de textos escritos en inglés con ayuda del diccionario y la gramática y los conocimientos previos que poseen en su área.

Competencias: Comprender y traducir textos escritos en inglés y apoyar las de estudio en español.

### 3. PROGRAMA

4.1 Introducción y justificación	4.1. En concordancia con otras cátedras de Inglés, y por contar solo con 5 hs. semanales durante un cuatrimestre, se decidió dar técnicas y prácticas de lectura en inglés y comprensión de textos específicos de la carrera. la finalidad es que los alumnos al terminar el curso sean capaces de extraer información de un texto en inglés sobre la problemática de los Recursos Naturales y el medio Ambiente.
4.2 Analítico con objetivos particulares para cada unidad	
4.3 De Trabajos Prácticos con objetivos específicos	4.2.
4.4 De Prácticos de campo	<p><b>DESARROLLO TEMÁTICO ANALÍTICO:</b>  <b>CONTENIDOS CONCEPTUALES</b>  <b>UNIDAD 1</b>          Función General: Informativa.          Textos expositivos que presentan enumeraciones. Índices.          Problemática Gramatical y Discursiva: Sintagma nominal. Estructura: Núcleo y modificadores. Plural de sustantivos. Caso posesivo. Funciones adjetivas. Formación de palabras: Afijos y palabras compuestas. Textos: Índices de manuales.</p> <p><b>UNIDAD 2</b>          Función General: Informativa.          Textos expositivos que presentan descripciones, definiciones, y / o clasificaciones.          Problemática Gramatical y discursiva: características de la descripción, de la definición y de la clasificación. Sintagma verbal: núcleo y complementos. Verbos: Presente simple: Voz activa y pasiva. Adjetivos. Pronombres. Afijos. Formas -ing.</p>

Relaciones lógico-semánticas: orden, comparación, ejemplificación, adición. Conectores. Marcadores de secuencia y de espacio.

### UNIDAD 3

Función general: Informativa- Apelativa

Instrucciones: Textos que presentan instrucciones y/o recomendaciones.

Problemática Gramatical y Discursiva: Características de los textos con instrucciones. Verbos: Imperativo. Verbos modales: voz activa y pasiva. Infinitivo: infinitivo de propósito. Tiempos futuro y condicional. Relaciones lógico-semánticas: Orden espacial, causa-efecto. Conectores lógicos: marcadores de secuencia y de espacio.

### UNIDAD 4

Función General: Informativa

Textos expositivos que presentan narraciones o relatos.

Problemática Gramatical y Discursiva: Características de la narración. Verbos: pasado simple, presente y pasado perfectos (voz activa y pasiva). Afijos. Relaciones lógico-semánticas: relaciones de causa-efecto, Conectores de causa. Marcadores de tiempo y orden.

### UNIDAD 5

Función General: Apelativa – Informativa.

Textos publicitarios y argumentativos. Comentarios de Libros (*Book reviews*).

Problemática gramatical y discursiva: Características de la publicidad y de la argumentación en general. Datos y opiniones. Relaciones lógico-semánticas: comparación, causa-efecto, generalización, contraste, adición. Conectores lógicos.

### CONTENIDOS PROCEDIMENTALES:

- A) Reconocimiento del sistema léxico-gramatical: tiempos y modos verbales, formación de palabras, etc. En función de la comprensión del texto.
- B) Reconocimiento del contexto de situación y de las marcas de cohesión en el texto.
- C) Transferencia de información de textos en inglés al español.
- D) Jerarquización de la información: ideas principales y secundarias.
- E) Aplicación de técnicas de lectura (*skimming*, *scanning*, lecturas superficial y profunda)
- F) Uso del diccionario bilingüe.

### OBSERVACION:

La clasificación de los textos en cinco grandes unidades se debe a la imposibilidad de poner límites a la categorización de los mismos. Por ejemplo, la ciencia encubre la argumentación bajo descripciones y explicaciones. Una descripción de proceso es equivalente, en muchos casos, a una narración.

Todas las actividades tenderán hacia la lecto-comprensión crítica del discurso escrito de documentos auténticos de información general y de textos específicos de la especialidad.

M. Silvia Sastre

4.3.

**PROGRAMA DE TRABAJOS PRÁCTICOS**

Se realizará un trabajo práctico semanal, de dos horas de duración, a cargo de la Profesora Mónica Guerra, en correlación con los teórico-prácticos dictados por la Prof a cargo, M. Silvia Sastre.

TP 1: Índice: Frase nominal. Verbos: to be. To have. To do. Oración simple. La definición: características. La definición. Oración simple. Uso del diccionario.
TP. 2. Uso del diccionario. Definición: características. Verbos. Presente simple. Presente continuo. Presente perfecto. Frase nominal: modificadores. Frase verbal: complementos. Traducción de definiciones de diccionarios en inglés.
TP 3: Texto expositivo: Definición. Descripción. Clasificación: problemática gramatical: There + be características. Verbos: tiempos. Part. Pas. Pron. Posesivos. Pron. Relativos. Probl. Disc.
TP 4: Texto expositivo: Definiciones. Clasificaciones. Descripciones. Caract. Verbos: tiempos cont. y perfectos. Comparaciones de adjetivos y adv. Pal con -ing: distintas traducciones
TP 5 : Texto expositivo: Clasificaciones. Definición y descripción. Reafirmación de problemática gramatical y discursiva..
TP 6: Instrucciones: características. Verbos: forma infinitivo y modo imperativo. Frases de propósito y de finalidad. Explicaciones. Versión al español de textos que expresan instrucciones.
TP 7: Texto: comentario. Datos y opiniones. Problemática Discursiva y gramatical específica.
T.P. 8: Texto expositivo: Narración: Verbos en tiempos pasados. Pasado simple y perfectos. Conectores temporales. Verbos: revisión y clasif. Gral. Características del texto expositivo. Características del resumen.
TP 9: Texto expositivo: Verbos: revisión. Características del resumen. Extracción de ideas principales y secundarias.
TP 10. Probl. Discursiva: Argumentación. Datos y opiniones. Conectores. <i>Book Review</i> . Comentario de libros..
El último trabajo práctico versará sobre una comprensión y versión al español de un texto elegidos por los alumnos entre los propuestos por la Prof. de Práctica de Formación II y la Cátedra. El trabajo se desarrollará en forma individual. Se guiará hacia el propio interés en cuanto a la problemática, con textos extraídos de manuales, revistas, <i>internet</i> u otros.

3. ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS (Marcar con X las utilizadas)<sup>iii</sup>

X	Clases expositivas	X	Trabajo individual
	Prácticas de Laboratorio	X	Trabajo grupal
	Práctica de Campo	X	Exposición oral de alumnos
X	Prácticos en aula		Debates
	Aula de informática		Seminarios
	Aula Taller		Docencia virtual
	Visitas guiadas	X	Monografías
OTRAS (Especificar): Trabajo de integración: interpretación y traducción de un texto específico de Práctica de formación II en inglés.			

3. PROCESOS DE EVALUACIÓN

6.1 De la enseñanza <sup>iv</sup>	Grados de cumplimiento del cronograma propuesto tanto de los objetivos generales como de los específicos de conocimientos	6.2 Del aprendizaje <sup>v</sup>	Trabajos prácticos semanales individuales con tareas especiales. Dos parciales con evaluación del aprendizaje. Un trabajo de integración con Práctica de Formación I
-----------------------------------	---	----------------------------------	--

• BIBLIOGRAFÍA<sup>vi</sup>

ANEXO

A. BIBLIOGRAFIA DEL DOCENTE

- De consulta para textos de lectura

TEXTOS ESPECIFICOS

- Manuales científicos de la especialidad. Revistas específicas. *Journals. Abstracts.*
- Textos extraídos de Internet.
- Altenborgh. 1957. *Genetics*. Holt. NY.
- Fether, C.W. 2001, *Applied Hydrogeology*. 4th Ed. USA: Prentice Hall.
- Roberts, MBV, 1986. *Biology for Life*. Thomas Nelson, UK.
- Aswathanarayana, V. 1995, *Geoenvironment: An Introduction*. The Netherlands: Balkema.
- Bell, Fred. 1998, *Environmental Geology. Principles and Practice*. U.K.: Blackwell Sci. Ltd.
- Canter, Larry. 1996. *Environmental Impact Assessment*. 2<sup>nd</sup> Ed. USA.: MacGraw-Hill.
- Corbit, Robert. 1990. *Standard Handbook of Environmental Engineering*. USA: MacGraw-Hill.
- Erickson, Paul; 1994, *Environmental Impact Assessment*. USA: Academic Press.

- Hammer, M. y M. Hammar Jr. 1996. *Water and Wastewater Tecnology*. USA.: Prentice Hall.
- Henry y Heinke; 1996, *Environmental Science and Engineering*. 2<sup>nd</sup>. Ed. London: Prentice Hall.
- Miller, Tyler; 1994, *Living in the Environment*. California: Wadsworth Pub. Co.
- Raven, Berg and Johnson; 1993, *Environment*. New York: Saunders College.
- Raw and Atkins, 1998 *Agriculture and Food*; London: Collins
- Skinner and Porter, 1992. *The Dynamic Earth. An introduction to physical Geology*. 2nd. Ed. USA: John Wiley and Sons.
- Thompson and Turk; 1993, *Earth Science and the Environment*. New York: Saunders College.

### DICCIONARIOS

Inglés- Inglés: Uso de docentes y alumnos:

- Gilpin, A; 1996, *Dictionary of Environment and Sustainable Development*. England: John Wiley.
- Collin, P; *Dictionary of Ecology and Environment*. 3<sup>rd</sup>. Ed. Great Britain: Collin.
- Collin, P. 1990; *Dictionary of Agriculture*. Great Britain: Collin Pub.

Inglés- Español: Uso de docentes y alumnos:

- Simon and Schuster's 1975 *Diccionario Inglés Español*. NY. S & S.
- Larousse. 1976. *Diccionario Larousse Inglés-Español*. Mex. Larousse.
- Cuyás- Appleton. 1970. *Diccionario Inglés-Castellano*. Cuyás. NY.
- Gonzalo, M.J. et al. 1991. *Diccionario Temático de Agricultura y Ciencias Afines*. Madrid: Ed. Mundi-Prensa.
- Pérez de Pereira y Aguilar de Espinoza, 2002, *Diccionario Bilingüe de Términos de interés para las Ciencias Agropecuarias*. Córdoba, Argentina: Comunicarte
- ----- 2006, *Diccionario Bilingüe de Términos de interés para las Ciencias Agropecuarias, Animales y Veterinarias*. Córdoba, Argentina: Comunicarte.

### LECTURA EN INGLES PARA FINES ESPECIFICOS

- Hutchison y Waters, 1989 *English for Specific Purposes*. CUP.
- Kennedy and Bolitho, 1984 *English for Specific Purposes*. London. Macmillan.
- Trimble, L. 1985. *English for Science and Technology*. London: Cambridge.
- Nuttal, Christine, 1996. *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. London: Heinemann. 2nd Ed.
- Grellet, F. 1986. *Developing Reading Skills*. CUP.
- Cook, Guy,; 1989 *Discourse*, Oxford: OUP.
- Smith, Frank; 1988, *Reading*, Cambridge: CUP.

### GRAMATICAS

- Briones, S y E. Carlsen 2002 Gramática Básica para cursos de Lectura en Inglés. Salta, Argentina. UNSa
- Leech and Svartvik; 1975, *A Communicative Grammar of English*. London: Longman
- *Collins Cobuild English Grammar*, 1993. London: Harper Collins Pub.

### B. BIBLIOGRAFIA DEL ESTUDIANTE:

#### DICCIONARIOS

Inglés- Inglés:

- Gilpin, A; 1996, *Dictionary of Environment and Sustainable Development*. England: John Wiley.
- Collin, P; *Dictionary of Ecology and Environment*. 3<sup>rd</sup>. Ed. Great Britain: Collin.
- Collin, P. 1990; *Dictionary of Agriculture*. Great Britain: Collin Pub.

**Inglés- Español:**

- Simon and Schuster's 1975 *Diccionario Inglés Español*. NY. S & S.
- Larousse. 1976. *Diccionario Larousse Inglés-Español*. Mex. Larousse.
- Cuyás- Appleton. 1970. *Diccionario Inglés-Castellano*. Cuyás. NY.
- Gonzalo, M.J. et al. 1991. *Diccionario Temático de Agricultura y Ciencias Afines*. Madrid: Ed. Mundi-Prensa.
- Pérez de Pereira y Aguilar de Espinoza, 2002, *Diccionario Bilingüe de Términos de interés para las Ciencias Agropecuarias*. Córdoba, Argentina: Comunicarte
- ----- 2006, *Diccionario Bilingüe de Términos de interés para las Ciencias Agropecuarias, Animales y Veterinarias*. Córdoba, Argentina: Comunicarte.

**GRAMATICA**

- Notas de gramática de la cátedra de Inglés de Ciencias Naturales.
- Briones, S y E Carlsen; 2006; *Gramática Básica para cursos de Lectura en Inglés*. Salta: UNSa Facultad de Ciencias Exactas.

**TEXTOS**

- Cartilla del curso con textos específicos de Ciencias Naturales- Textos específicos extraídos de manuales, de Internet, etc.

**3. REGLAMENTO DE CÁTEDRA**

**ANEXO REGLAMENTO DE CÁTEDRA**

Requisito para cursar la materia: Haber regularizado Introducción a los Recursos Naturales I y II

Requisito para rendir examen final o para promocionar: Haber aprobado Introducción a los Recursos Naturales I y II.

Cuatrimestre de dictado: Segundo Cuatrimestre

Carga Horaria: 5 horas semanales teórico-prácticas presenciales.

**EVALUACIÓN FINAL DEL APRENDIZAJE:**

**Requisitos para Regularizar:**

1. 70 % de asistencia a clases.
2. 70 % de trabajos prácticos aprobados. El alumno deberá justificar las inasistencias. Sólo con justificación se realizará la recuperación de trabajos prácticos.
3. Aprobar los dos parciales con nota 4 (cuatro) o mayor. Se permitirá solamente una recuperación para cada parcial. La inasistencia a un parcial equivale a reprobado.

**Requisitos para Promocionar sin examen final:**

1. 80 % de asistencia a clases.
2. 80 % de trabajos prácticos aprobados. El alumno deberá justificar las inasistencias. Sólo con justificaciones se realizará la recuperación de trabajos prácticos.
3. Aprobar los dos parciales con nota 7 (siete) o mayor. Se permitirá solamente una recuperación para cada parcial. La inasistencia a un parcial equivale a reprobado.
4. Realización y aprobación de un trabajo de integración final en correlación con la Práctica de Formación II.

**Examen final para alumnos regulares:**

En condición de **Regular**, el alumno deberá aprobar un examen final de comprensión de un texto en inglés, de aproximadamente 400 palabras, sobre un tema de su especialidad. Nota de aprobación: 4 (cuatro). Este examen se realiza en los turnos prefijados por la Facultad.

**Examen final para alumnos libres:** En condición de alumno **libre**, se les exigirá un trabajo previo de comprensión-versión al español sobre un texto de aproximadamente 1000 palabras de longitud, con el fin de acceder al examen FINAL. El examen final para los alumnos en calidad de libres consta de la versión al español de un texto de aproximadamente 500 palabras de longitud, en un tiempo de dos horas reloj, con auxilio del diccionario bilingüe. Este examen se realiza en los turnos prefijados por la Facultad.

i Curso obligatorio, curso optativo, seminario, taller, curso extraordinario, práctica de formación, otros (especificar)

Para enunciar los objetivos, partir de la pregunta:

ii ¿Qué quiere que el estudiante sea capaz de hacer: Conocimientos, destrezas, actitudes? (Resultado)

Responder la pregunta permite plantearse los objetivos de aprendizaje o de enseñanza. Se sugiere abarcar los aspectos: cognitivos (conceptual), actitudinal y procedimental.

iii Describir estrategias, métodos y/o técnicas a utilizar en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Ejemplos: metodología de resolución de problemas, dinámica de grupo, debate, entre otros.

iv Especificar herramienta y/o criterios: encuesta de opinión, grado de cumplimiento de cronograma y objetivos, aspectos logísticos, etc.

v Especificar instrumentos que se utilizarán: coloquios o pruebas escritas, parciales, monografías, etc.

vi Diferenciar la bibliografía del docente y del alumno.

===== @ =====

